

<<现代中医学汉英翻译技巧>>

图书基本信息

书名：<<现代中医学汉英翻译技巧>>

13位ISBN编号：9787801741547

10位ISBN编号：7801741544

出版时间：2004-1

出版时间：中医古籍出版社

作者：罗磊

页数：408

字数：328000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<现代中医学汉英翻译技巧>>

### 内容概要

本书扼要地介绍了现代中医学和中西医结合书面和口语汉译英的一些基本知识；通过汉英两种语言的对比和大量的译例，介绍了现代中医学汉译英的一些常用方法和技巧，介绍了中医学文献的机器翻译。

可供中医药专业和其他医药专业高年级学生、研究生及博士生学习之用，也可供从事中医药和中西医结合书面和口语汉译英翻译者参考之用。

为使读者熟悉翻译技巧，培养翻译能力，书后附有适量原文练习材料和译文，以供练习。

## <<现代中医药学汉英翻译技巧>>

### 书籍目录

第一章 中医汉英两种语言的差异和翻译标准 第一节 中医学汉英两种语言的差异 第二节 中医英汉语词汇现象的对比 第三节 中医常用术语层面英译 第四节 中医学汉译英的翻译标准 第五节 对译者的要求第二章 中医术语翻译规律和中药商品名称的美学翻译 第一节 中医术语翻译规律 第二节 中药商品名称的美学翻译第三章 中医英译词的选择第四章 中医英译词的增补 第五章 词的省略和句子的简化 第一节 词的省略 第二节 句子的简化第六章 词类的转换第七章 语序的变换第八章 语态的变换第九章 具体化译法、概略化译法及正反说译法 第一节 具体化译法 第二节 概略化译法 第三节 正反说译法第十章 无主句的译法第十一章 连动式和兼语式的译法第十二章 重复词语和重复结构的处理第十三章 外位语结构的处理第十四章 比喻性词语、四字词组的译法及词句转换 第一节 比较性词语和四字词组的译法 第二节 词句转换第十五章 长句的处理第十六章 论文的译法 第一节 标题的译法 第二节 摘要和正文的译法 第三节 参考文献等的处理 第四节 论文英译的注意要点第十七章 中医常用字、词及表达法的英译第十八章 汉英标点符号的异同 第一节 汉英标点符号的转换 第二节 标点符号的转换第十九章 汉英机器翻译使用技巧 第一节 机器翻译的发展概况 第二节 机器翻译系统的分类和原理 第三节 汉英机器翻译软件及使用 第四节 汉英机器翻译的常用问题 第五节 汉英机器翻译译前处理 第六节 汉英机器翻译译后处理 第七节 机器翻译软件的综合利用 汉英翻译练习 汉英翻译参考译文附录后记

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>